



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR**

**COMISIA JURIDICĂ,
DE DISCIPLINĂ ȘI IMUNITĂȚI**

**București, 20 mai 2003
Nr. 380/2002, 374/2001, 621/2001**

RAPORT SUPPLEMENTAR

**asupra proiectului de Lege
privind modificarea și completarea
Codului de procedură penală și a unor legi speciale**

În urma dezbaterii pe fond a **proiectului de Lege privind modificarea și completarea Codului de procedură penală și a unor legi speciale (nr. 380/2002)**, concomitent cu examinarea ca amendamente a **propunerii legislative privind modificarea și completarea Codului de procedură penală, a Legii nr.92/1992 pentru organizare judecătorească, a Legii nr.56/1993 a Curții Supreme de Justiție și a Legii nr.54/1993 pentru organizarea instanțelor și parchetelor militare (nr.374/2001)**, inițiată de deputații: Valeriu Stoica, Andrei Chiliman, Titu Ghiorghiof, Puiu Hașotti și Cornel Știrbeț – Grupul parlamentar al P.N.L., precum și a **propunerii legislative de modificare și completare a Codului de procedură**

penală (nr.621/2001), inițiată de deputatul Emil Boc – Grupul parlamentar al P.D., ce au același obiect de reglementare, Comisia juridică, de disciplină și imunități a întocmit **raportul nr. 380/2002, 374/2001, 621/2001 din 11 aprilie 2003 și raportul suplimentar**, cu același număr, **din data de 14 mai 2003**.

În ședința din 19 mai 2003, plenul Camerei Deputaților a hotărât ca, în conformitate cu prevederile art.102 din Regulamentul Camerei Deputaților, Comisia juridică, de disciplină și imunități să reanalizeze textul prevăzut la poziția 5 din anexa nr. I la raportul inițial, și respectiv poziția 1 din anexa la raportul suplimentar, ce vizează conținutul articolului 7 din Codul de procedură penală.

Comisia juridică, de disciplină și imunități, în ședința din **20 mai 2003**, a reluat dezbaterile asupra textului menționat mai sus.

La lucrările comisiei au participat, din partea Ministerului Justiției, doamna Cristina Tarcea - secretar de stat și doamna Nicoleta Iliescu - consilier.

În cursul dezbaterilor, prin vot, s-a hotărât reanalizarea prevederilor art. 7 din Codul de procedură penală în raport de propunerea de îmbunătățire a textului supusă discuțiilor de către Ministerul Justiției, precum și a amendamentelor formulate verbal de către membrii comisiei.

În urma reanalizării textului de la poziția mai sus menționată, membrii comisiei au hotărât, cu majoritate de voturi (11 voturi *pentru* și 10 voturi *împotriva*), să supună plenului Camerei Deputaților, spre dezbateri și adoptare, textul articolului 7 din Codul de procedură penală, astfel cum a fost amendat și redat în **anexa nr. I la prezentul raport suplimentar**. Amendamentul respins în cadrul dezbaterilor este redat în anexa nr. II la prezentul raport suplimentar.

La lucrările comisiei au fost prezenți 24 deputați, din totalul de 25 de membri ai comisiei.

În raport de obiectul și conținutul său, proiectul de lege face parte din categoria legilor organice.

PREȘEDINTE,
Prof. univ.dr. Ion NEAGU

Consilier Diaconu Dumitru

Expert Ivan -Cucu Mihaela-Gabriela

Anexa I

AMENDAMENT ADMIS

Nr. crt.	Nr. poziției din raportul inițial	Articolul (text din proiectul de lege)	Text adoptat de comisie (autorul amendamentului)	Motivare
1.	5.	<p>4. <i>La articolul 7, alineatul 2 va avea următorul cuprins:</i></p> <p>“În fața organelor judiciare din unitățile administrativ-teritoriale locuite și de populație de altă naționalitate decât cea română, se asigură folosirea limbii române, actele procedurale întocmindu-se în limba română.”</p>	<p>Articolul 7 va avea următorul cuprins :</p> <p>"Art. 7- În procesul penal procedura judiciară se desfășoară în limba română.</p> <p>Cetățenii aparținând minorităților naționale, precum și persoanele care nu înțeleg sau nu vorbesc limba română au dreptul de lua cunoștință de toate actele și lucrările dosarului, de a vorbi în instanță și de a pune concluzii, prin interpret. Actele procedurale se întocmesc în limba română. Folosirea interpretului se asigură în mod gratuit."</p> <p><i>Autori, deputații : Cornel Bădoiu și Adrian Cășunean-Vlad.</i></p>	<p>În ședința comisiei din 20 mai 2003, cu 11 voturi <i>pentru</i> și 10 <i>împotriva</i>, amendamentul a fost admis. Prin modificările aduse se urmărește corelarea textului cu prevederile art. 127 alin. (1) și (2) din Constituția României și ale Convenției cadru pentru protecția minorităților naționale, ratificată de România prin Legea nr. 33/1995.</p>

Anexa II

AMENDAMENT RESPINS

Nr. crt.	Nr. poziției din raportul inițial	Articolul (text din proiectul de lege)	Amendamentul propus și autorul acestuia	Motivare
1.	5.	<p>4. <i>La articolul 7, alineatul 2 va avea următorul cuprins:</i></p> <p>“În fața organelor judiciare din unitățile administrativ-teritoriale locuite și de populație de altă naționalitate decât cea română, se asigură folosirea limbii române, actele procedurale întocmindu-se în limba română.”</p>	<p>Articolul 7 va avea următorul cuprins :</p> <p>"Art. 7- În procesul penal procedura se desfășoară în limba română.</p> <p>În fața organelor judiciare din unitățile administrativ-teritoriale locuite și de populație de altă naționalitate decât cea română, se asigură părților și altor persoane chemate în proces folosirea limbii materne a acelei populații. Actele procedurale se întocmesc în limba română. "</p> <p><i>Autori : Ministerul Justiție, susținut de o parte din membrii comisiei.</i></p>	<p>1. Argumente pentru susținere 2. Argumente pentru respingere</p> <p>1. În susținerea amendamentului s-a evidențiat că art. 127 din Constituție prevede un principiu și o excepție. Principiul de la alin. (1) al articolului 127 din Constituție se regăsește în cuprinsul alin. 1 al art. 7 din Cpp, iar excepția prevăzută la alin. (2) al art. 127 din Constituție se regăsește atât în cuprinsul alin. 2 al art. 7 cât în art. 8 din Cpp. De asemenea, s-a precizat că articolul 7 din Cpp prevede <u>modalitatea</u> în care persoanele aparținând minorităților naționale</p>

Nr. crt.	Nr. poziției din raportul inițial	Articolul (text din proiectul de lege)	Amendamentul propus și autorul acestuia	Motivare 1. Argumente pentru susținere 2. Argumente pentru respingere
				<p>pot folosi limba maternă, iar articolul 8 face referire la <u>forma procedurală</u> în care aceasta se desfășoară.</p> <p>2. Prin vot, amendamentul a fost respins, menținându-se textul astfel cum a fost modificat de Comisia juridică. S-a avut în vedere necesitatea corelării textului cu prevederile art. 127 alin. (1) și (2) din Constituția României și ale Convenției cadru pentru protecția minorităților naționale, ratificată de România prin Legea nr. 33/1995.</p>

